

Ủy ban thường vụ Quốc hội chân thành tỏ lòng cảm ơn Đảng, Quốc hội và Chính phủ các nước anh em Trung-quốc, Triều-tiên, Mông-cô, Liên-xô đã tỏ nhiệt tình cao độ đối với cuộc đấu tranh chính nghĩa của nhân dân Việt-nam và đã tạo điều kiện thuận lợi cho Đoàn đại biểu Quốc hội Việt-nam hoàn thành nhiệm vụ một cách tốt đẹp.

Ủy ban thường vụ Quốc hội quyết định trong thời gian tới, Đoàn đại biểu Quốc hội ta sẽ báo cáo kết quả cuộc đi thăm hữu nghị này với đồng bào trong nước.

## PHỦ CHỦ TỊCH

**LỆNH của Chủ tịch nước Việt-nam dân chủ cộng hòa số 31B-LCT ngày 12-9-1965 công bố lệnh tha và giảm hạn tù cho phạm nhân nhân dịp lễ Quốc khánh lần thứ 20.**

### LỆNH CỦA CHỦ TỊCH

**NƯỚC VIỆT-NAM DÂN CHỦ CỘNG HÒA**

*Căn cứ vào điều 63 của Hiến pháp nước Việt-nam dân chủ cộng hòa,*

*Căn cứ vào quyết định số 153-NQ/TVQH ngày 30 tháng 8 năm 1965 của Ủy ban thường vụ Quốc hội về việc đặc xá nhân dịp lễ Quốc khánh lần thứ 20 của nước Việt-nam dân chủ cộng hòa,*

### NAY CÔNG BỐ LỆNH

Tha cho những phạm nhân đã cải tạo tốt và giảm hạn tù cho những phạm nhân thật thà sửa chữa, trong thời gian ở trại.

Hà-nội, ngày 12 tháng 9 năm 1965

**Chủ tịch**

Nước Việt-nam dân chủ cộng hòa

**HỒ CHÍ MINH**

## THỦ TƯỚNG CHÍNH PHỦ

**THÔNG TƯ số 120-TTg/NC ngày 28-9-1965 về việc vận dụng chế độ bảo hiểm xã hội đối với công nhân, viên chức bị tai nạn chiến tranh.**

Hiện nay, do địch tăng cường và mở rộng chiến tranh phá hoại, đã có một số công nhân, viên chức bị thương hoặc bị chết. Nhiều người đã nêu gương hy sinh, dũng cảm trong sản xuất và chiến đấu, kiên quyết làm tròn nhiệm vụ chống Mỹ, cứu nước. Đối với những người bị thương và gia đình những người bị chết, Nhà nước và tập thể có trách nhiệm giúp đỡ và giải quyết những khó khăn trong đời sống. Cách giúp đỡ cơ bản nhất là tổ chức công đoàn cơ sở và cơ quan, đơn vị xí nghiệp, sự nghiệp số quan cần sắp xếp công việc thích hợp cho những người bị thương tật, và tìm công việc cho những người trong gia đình chưa có việc làm. Về phía Nhà nước thì cần vận dụng chế độ bảo hiểm xã hội như sau :

a) Công nhân, viên chức trong khi đang làm nhiệm vụ sản xuất hoặc công tác mà bị thương hoặc chết do địch bắn phá gây nên thì được hưởng chế độ bảo hiểm xã hội như đối với tai nạn lao động.

b) Công nhân, viên chức trong khi địch đến bắn phá mà có những hành động hy sinh, dũng cảm trong việc trực tiếp tham gia chiến đấu hoặc phục vụ chiến đấu, trong việc bảo vệ tính mệnh cho nhân dân, tài sản của Nhà nước, và công nhân, viên chức vì điều kiện công tác, sản xuất, không thể rời vị trí của mình, vẫn bảo đảm phần việc được giao phó trong khi địch đến bắn phá, nếu bị thương thì được hưởng chế độ bảo hiểm xã hội về tai nạn lao động và được ưu đãi theo quy định của điều 28 trong « Điều lệ tạm thời về các chế độ bảo hiểm xã hội đối với công nhân, viên chức Nhà nước » ; nếu chết và được xác định là liệt sĩ thì gia đình được hưởng chế độ như gia đình quân nhân được xác định là liệt sĩ.

Bộ Nội vụ, Bộ Lao động và Tổng công đoàn Việt-nam có trách nhiệm hướng dẫn thi hành thông tư này.

Hà-nội, ngày 28 tháng 9 năm 1965

**K.T. Thủ Tướng Chính phủ**

**Phó thủ tướng**

**NGUYỄN DUY TRINH**